

Zhromadne elektroniske hamtske łopjeno Gemeinsames elektronisches Amtsblatt

Ausgabe 33/2026 vom 12.08.2026



Seite 2: Nächste Sprechstunde des Bürgerpolizisten
Seite 2: Nächste Sprechstunde des Friedensrichters



Crostwitz

Seite 3: Einladung zur Sitzung des Gemeinderates am 27.08.2026



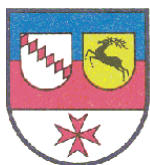
Nebelschütz

Keine Bekanntmachungen



Panschwitz-Kuckau

Seite 4: Einladung zur Sitzung des Gemeinderates am 27.08.2026
Seite 5: Anmeldung Schulanfänger für das Schuljahr 2027 / 2028



Räckelwitz

Seite 6-7: Einladung zur Sitzung des Gemeinderates am 20.08.2026 mit Tagesordnung
Seite 8-9: Sorbische Oberschule „M. Hornik“, Schulstraße 3 in Räckelwitz
BV: Umsetzung Brandschutz und Anbau Aufzug an der Sorbischen Oberschule „M. Hornik“ in Räckelwitz;
Los 13 – Fliesenlegerarbeiten
Los 20 – PV-Anlage
Seite 10: Einladung der Jagdgenossenschaft Räckelwitz zur Jahreshauptversammlung am 18.09.2026



Keine Bekanntmachungen

Impressum:

Seite 2



ze sobustawskimi gmejnami Chróścicy, Njebjelčicy, Pančicy-Kukow, Worklecy a Ralbicy-Róžant
mit den Mitgliedsgemeinden Crostwitz, Nebelschütz, Panschwitz-Kuckau, Räckelwitz und Ralbitz-Rosenthal

Die nächste Sprechstunde des Bürgerpolizisten

Herrn Kober wird am Dienstag, dem **25.08.2026** in der Zeit von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr im Verbandsgebäude durchgeführt. Bitte melden Sie sich im Zimmer 212.

Přichodna řečna hodžina wobydlerskeho policista

knjeza Kobera přewjedže so wutoru, dnja **25.08.2026** w času wot 16:00 hodž. do 18:00 hodž. w domje Zarjadniskeho zwjazka. Přizjewće so prošu w stwi 212.

Die nächste Sprechstunde des Friedensrichters

Herrn Luhmann wird am Donnerstag, dem **27.08.2026** in der Zeit von 15:00 Uhr bis 17:30 Uhr im Verbandsgebäude durchgeführt. Bitte melden Sie sich im Zimmer 212.

Přichodna řečna hodžina změrca

knjeza Luhmana přewjedže so štwórtk, dnja **27.08.2026** w času wot 15:00 hodž. do 17:30 hodž. w domje Zarjadniskeho zwjazka. Přizjewće so prošu w stwi 212.

Impressum

Amtsblatt des Verwaltungsverbandes „Am Klosterwasser“ und seiner Mitgliedsgemeinden Crostwitz, Nebelschütz, Panschwitz-Kuckau, Räckelwitz und Ralbitz-Rosenthal

Herausgeber: Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“ (verwaltung@am-klosterwasser.de, 035796 946-0)

Redaktion: Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Amtsblattredaktion
Verantwortlich für den Inhalt: der Verbandsvorsitzende

Das Amtsblatt ist im Internet abrufbar unter www.am-klosterwasser.de – „Bekanntmachungen und Mitteilungen“ und in den Gemeindeverwaltungen sowie im Verwaltungsverband erhältlich.



Gmejna Chrósćicy
Wokrjes Budyšin
Gemeinde Crostwitz
Landkreis Bautzen



Přeprošenje

Přichodne posedženje gmejnskeje rady wotměje so **štwórtk, dnja 27.08.2026 we 18:30 hodź.** w gratowni wohnjoweje wobory w Hórkach. Přeprošenje z dnjowym porjadom je na internetnej stronje gmejny wot 19.08.2026 do 28.08.2026 přistupne. Wšitcy zajimcy su wutrobnje přeprošeni.

Marko Kliman / wjesnjanosta

Einladung

Die nächste Sitzung des Gemeinderates findet **am Donnerstag, dem 27.08.2026 um 18:30 Uhr im Feuerwehrgerätehaus in Horka** statt. Die Einladung mit der Tagesordnung ist auf der Internetseite der Gemeinde im Zeitraum vom 19.08.2026 bis zum 28.08.2026 einsehbar. Alle Interessenten sind herzlich eingeladen.

Marko Klimann / Bürgermeister



Gmejna Pančicy-Kukow
Gemeinde Panschwitz-Kuckau

Přeprošenje

Přichodne posedženje gmejnskeje rady wotměje so **štwórtk, dnja 27.08.2026** w 19:00 hodź. w awli „Šule Ćišinskeho“ w Pančicach-Kukowje. Přeprošenje z dnjowym porjadom je na internetnej stronje gmejny wot 19.08.2026 do 28.08.2026 přistupne. Wšitcy zajimcy su wutrobnje přeprošeni.

Markus Kreuz
wjesnjanosta

Přeprošenje – Einladung

Am **Donnerstag, dem 27.08.2026** findet um 19:00 Uhr in der Aula der „Šula Ćišinskeho“ in Panschwitz-Kuckau die nächste Gemeinderatssitzung statt. Die Einladung mit der Tagesordnung ist auf der Internetseite der Gemeinde im Zeitraum vom 19.08.2026 bis zum 28.08.2026 einsehbar. Alle Interessenten sind herzlich eingeladen.

Markus Kreuz
Bürgermeister



Serbska zakładna šula / Sorbische Grundschule
„Šula Čišinskeho“
Dróha Čišinskeho 16 / Čišinskistr.16
01920 Pančicy-Kukow / Panschwitz-Kuckau
Tel: 035796/ 96241 E-Mail: sgs_panschwitz-kuckau@t-online.de

Přizjewjenje šulskich nowačkow za šulske lěto 2027 / 2028

Lubi starši šulskich nowačkow 2027 gmejny Pančicy-Kukow,

přizjewjenje šulskich nowačkow za šulske lěto 2027/ 2028 přewjedžemy pónđzelu, dnja 31.08.2026 w času wot 07:00 hodž. – 15:00 hodž. a wutoru, dnja 01.09.2026 w času wot 07:00 hodž. – 17:30 hodž. w sekretariaće našeje šule.

Jeli so Wam žadyn termin njehodži, dorěčće sebi prošu telefonisce móžny čas (tel. 035796 96241).

Přizjewić maja so wšitke dźěći našeho šulskeho wobłuka, kotrež do 30.06.2027 swoje 6. žiwjenske lěto dokónča. Nimo toho smědža so dźěći přizjewić, kotrež do 30.09.2027 swoje 6. žiwjenske lěto dokónča, jeli sebi starši hižo klětu zastup do šule přeja. Wrócostajene dźěći dyrbja so znova přizjewić.

Prošu předpoložće při přizjewjenju narodženske wopismo. Prošu dopokaz šćěpenja wosypicow sobu přinjesć.

Anmeldung Schulanfänger für das Schuljahr 2027 / 2028

Sehr geehrte Eltern der Schulanfänger 2027 der Gemeinde Panschwitz-Kuckau,

die Schulanmeldung für das Schuljahr 2027/ 2028 findet am Montag, dem 31.08.2026 von 07:00 – 15:00 Uhr sowie am Dienstag, dem 01.09.2026 in der Zeit von 07:00 – 17:30 Uhr im Sekretariat unserer Schule statt.

Sollte eine Anmeldung zu keiner dieser Zeiten möglich sein, bitte ich Sie telefonisch im Sekretariat einen Termin zu vereinbaren (Tel. 035796 / 96241).

Schulpflichtig sind alle Kinder unseres Einzugsbereiches, welche bis zum 30.06.2027 das 6. Lebensjahr vollenden. Außerdem können Kinder angemeldet werden, die bis zum 30.09.2027 das 6. Lebensjahr vollenden, wenn die Eltern den Schulbesuch ab 2027 wünschen.

Vom Schulbesuch zurückgestellte Kinder sind erneut anzumelden.

Zur Anmeldung legen Sie bitte die Geburtsurkunde Ihres Kindes vor. Bitte den Nachweis der Masernschutzimpfung mitbringen.

Wutrobný džak – Vielen Dank.

Z přećelnym postrowom / Mit freundlichen Grüß

Alexander Kozak
nawoda šule / Schulleiter

Gemeinde Räckelwitz Gmejna Worklec



Dreihäuser
Horní Hajnk

Höflein
Wudwor

Neudörfel
Nowa Wjeska

Räckelwitz
Worklec

Schmeckwitz
Smječkecy

Teichhäuser
Haty

Přeprošenje

Přeprošujemy Was wutrobnje na zhromadźiznu gmejskeje rady, kotraž wotměje so **štwórtk, dnja 20.08.2026** w horće „K wódnemu muzej“ we Worklecach.

Započatk:

Zjawny džěl: 19:00 hodź.

Dnjowy porjad:

zjawny džěl posedźenja:

1. Postrowjenje, zwěšćenje porjadneho přeprošenja a wobzamknjenja-kmanosće
2. Zapodaća za předležacy dnjowy porjad a wobkrućenje porjada
3. Předstajenje šěrokopasmoweho wutwara
4. Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za zwoprawdźenje wohnjoškita a přitwar lifta na Serbskej wyšej šuli „M. Hórník“ we Worklecach
- 4.1 Wobzamknjenje dodawkow k twarskemu předewzaću: Lós 05 - třěchikryjske džěla
- 4.2 Lós 13 – džěla za kładženje kachlicow
- 4.3 Lós 14 - molerske džěla
- 4.4 Lós 15 – džěla za kładženje špundowanja
- 4.5 Lós 20 – fotowoltaiska naprawa

Einladung

Hiermit laden wir Sie sehr herzlich zur Versammlung des Gemeinderates **am Donnerstag, dem 20.08.2026** in den Hort „Zum Wassermann“, Schulstraße 5 in Räckelwitz ein.

Beginn:

Öffentlicher Teil: 19:00 Uhr

Tagesordnung:

öffentlicher Teil der Beratung:

1. Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Anträge zur vorliegenden Tagesordnung und Bestätigung dieser
3. Vorstellung des Breitbandausbaus durch die Telekom
4. Beschluss zur Vergabe von Aufträgen für die Umsetzung des Brandschutzes und den Anbau eines Aufzuges an der Sorbischen Oberschule „M. Hornik“ in Räckelwitz
- 4.1 Beschluss von Nachträgen zum Bauvorhaben: Los 05 – Dachdeckerarbeiten
- 4.2 Los 13 – Fliesenlegerarbeiten
- 4.3 Los 14 - Malerarbeiten
- 4.4 Los 15 - Bodenlegerarbeiten
- 4.5 Los 20 – PV-Anlage

6. Twarske naležnosće
6.1 Próstwa wo stejišćo za wutwar
pódlanskeho doma k jednoswjóbnemu
domej na ležownosćach č. 74/6, 74/2,
75/9 w Smječkecach
Tu: 1. Tektura k twarskej dowolnosći z
dnja 02.12.2022

7. Přiwzaće a posrědkowanje pjenjež-
nych abo wěcných darow a podpěrow
w hódnoće pod / nad 1.000,00 eurow

8. Naprašowanje gmejnskich radźićelow

9. Naprašowanja z ludnosće

10. Informacije wjesnjanosty

Prosmy wo dypkowne wobdźělenje.

*Po potrebnje přizamknje so
njezjawny dźěl posedženja.*

Z přecelnym postrowom
Mit freundlichen Grüßen



Clemens Poldrack
wjesnjanosta / Bürgermeister

6. Bauangelegenheiten
6.1 Antrag auf Stellungnahme zur Erweite-
rung eines angebauten Nebengebäudes
zum Einfamilienwohnhaus auf den
Flurstücken Nr. 74/6, 74/2, 75/9 der
Gemarkung Schmeckwitz
Hier: 1. Tektur zur BG v. 02.12.2022

7. Annahme oder Vermittlung von Geld- und
Sachspenden, Schenkungen und
ähnlichen Zuwendungen im Wert unter /
über 1.000,00 €

8. Anfragen durch die Gemeinderäte

9. Anfragen der Bevölkerung

10. Informationen des Bürgermeisters

Wir bitten um Ihre pünktliche Teilnahme.

*Bei Bedarf schließt sich ein
nichtöffentlicher Teil an.*

Gemeinde Räckelwitz

Gmejna Workleczy



Dreihäuser
Horni Hajnk

Höflein
Wudwor

Neudörfel
Nowa Wjeska

Räckelwitz
Workleczy

Schmeckwitz
Smječkecy

Teichhäuser
Haty

Sorbische Oberschule „M. Hornik“, Schulstraße 3 in 01920 Räckelwitz BV: Umsetzung Brandschutz und Anbau Aufzug an der Sorbischen Oberschule „M. Hornik“ in Räckelwitz

Die Gemeinde Räckelwitz veröffentlicht ab dem 07.08.2026 folgende öffentliche Ausschreibung nach VOB/A:

Los 13 – Fliesenlegerarbeiten

Submission: 27.08.2026 um 10:00 Uhr

Ausführungszeitraum: Baubeginn: 21.09.2026
Bauende: Dezember 2026

Veröffentlichungstext - Kurzcharakteristik

Grobmengen zum Los Fliesenlegerarbeiten

100 m ²	Wandfliesen 30/20 einschließlich Vorarbeiten
40 m ²	Wandfliesen 20/20 einschließlich Vorarbeiten
35 m ²	Bodenfliesen 30/60 einschließlich Vorarbeiten
40 m ²	Bodenfliesen 20/20 einschließlich Vorarbeiten
21 m ²	Estricharbeiten inkl. Befliesen
15 m ²	Podestfliesen 60/60
21 Stück	Trittstufen 30/170 cm
21 Stück	Setzstufe 17,33/175 cm

Auftraggeber:

Gemeinde Räckelwitz
Hauptstraße 41
01902 Räckelwitz

Die Ausschreibungen erscheinen auf eVergabe und im Sächsischen Ausschreibungsblatt.

Clemens Poldrack
wjesnjanosta / Bürgermeister

Gemeinde Räckelwitz

Gmejna Workleczy



Dreihäuser
Horni Hajnk

Höflein
Wudwor

Neudörfel
Nowa Wjeska

Räckelwitz
Workleczy

Schmeckwitz
Smječkecy

Teichhäuser
Haty

Sorbische Oberschule „M. Hornik“, Schulstraße 3 in 01920 Räckelwitz BV: Umsetzung Brandschutz und Anbau Aufzug an der Sorbischen Oberschule „M. Hornik“ in Räckelwitz

Die Gemeinde Räckelwitz veröffentlicht folgende beschränkte Ausschreibung:

Los 20 – PV-Anlage

Submission: 28.08.2026 um 10:00 Uhr

Ausführungszeitraum: Baubeginn: 14.09.2026
Bauende: 18.12.2026

Veröffentlichungstext - Kurzcharakteristik

Grobmengen

- PV-Anlage Flachdach GS Räckelwitz ca. 63 kWp - 140 Module, Rüstungsturm Attikakante bei ca. 9m
- PV-Anlage Satteldach Süd ca. 9 kWp - 20 Module, Rüstung vorhanden
- PV-Anlage Pultdach West ca. 9 kWp - 20 Module, Rüstung vorhanden
- Speicher ca. 102,4 kWh incl. Wechselrichter 50kW

Auftraggeber:

Gemeinde Räckelwitz
Hauptstraße 41
01902 Räckelwitz

Clemens Poldrack
wjesnjanosta / Bürgermeister

Gemeinde Räckelwitz

Gmejna Worklecy



Dreihäuser
Horni Hajnk

Höflein
Wudwor

Neudörfel
Nowa Wjeska

Räckelwitz
Worklecy

Schmeckwitz
Smječkecy

Teichhäuser
Haty

Einladung der Jagdgenossenschaft Räckelwitz zur Jahreshauptversammlung am
18.09.2026

Ort: Dorfclub Neudörfel

Uhrzeit: 19:00

Tagesordnung:

- Begrüßung
- Kassenbericht
- Erläuterung zur Modalität der Pachtzinsauszahlung
- Vortrag " Rechte und Pflichten der Jagdflächenverpächter "
- Bericht der Jagdpächter
- Allgemeines

gez.

Vorstand der Jagdgenossenschaft Räckelwitz